

1869-04-14

AFSENDER

J. C. Jacobsen

MODTAGER

Carl Jacobsen

FAKTA

Type:
Letter

Sprog:
Dansk

Afsendersted:
København

Arkivplacering:
Uden FA-nummer, æske F 13,1

Keywords:
Carlsberg, Industrial archaeology,
brewery design, brewery
technology, social life

SUMMARY

About brewing technology, the receipt of barley from Scotland and the singer Doris Pfeil, who he believes is making good progress.

TRANSSKRIFTION

d 14 April 1869.

Kjære Carl!

Det interesserer mig meget at see, at Du beskjæftiger Dig med Undersøgelsen af Extractmængden af Maltet i England og at Du kan faae Maltet til en Brygning veiet (det forundrer mig forresten i høi Grad, at dette ikke altid finder Sted hos Younger. Er man i Burton ligesaalidet nøieregnende ?) Af Urtens Quantitet antager jeg, at Du kan faae det nøiagtige Maal angivet i Gjæringskarret, thi Maalet i Kjedlen er jo ikke tilstrækkelig nøiagtigt.- Det er temmelig længe siden, at jeg har anstillet nøiagtige Iagttagelser over Forholdet mellem Malt og Extract, men dengang fandt jeg Resultatet paa det Nærmeste stemmende med Ballings Angivelse, hvorefter man i Praxis kan gjøre Regning paa c 56% af Maltets Vægt; d.v.s. naar man maaler Urten i Gjæringskarret efter Nedsvalingen, beregnes

Vægtfylden deraf efter Procentstyrken, (hvorover Du finder en Tabel hos Baling) og multiplicerer den saaledes beregnede Vægt af Urten med Procentstyrken. Da Vandets Vægtfylde (62 danske #(pundtegn) pr Cub Fod) er angivet ved Vandets Høieste Grad af Tæthed ved 4 R, skulde der egentlig foretages en Reduction for Forskjellen mellem Vandets Vægtfylde ved 4 R og ved 14 R., som den Temperatur hvorefter baade Ballings og Kaiser's Saccharometre ere justerede, men denne Reduction har jeg ikke tidligere taget Hensyn til. Naar jeg nu, en af de første Dage, gjentager Undersøgelsen med al mulig Skarphed, skal jeg ogsaa tage den omtalte Reduction med i Regning.- Det vil da, naar vi sammenligne Udbyttet i Edinbourgh og paa Carlsberg vise sig om den engelske Mæskningsmethode leverer et ligesaa stort Udbytte, som den baierske, hvilket jeg ikke ret vil troe paa. Dog maa hermed tages i Betragtning, at det engelske

Malt af godt skotsk Byg vistnok er mere meelrigt end det danske og saaledes bør give et større Udbytte selv af lige Vægt.

Nous verrons!-

Hos mig gaaer, som Du veed, en Deel af sidste Eftergydning over i næste Mæskning som Mæskevand, men da dette gjentager sig med ligestor Mængde igjennem den hele Cyklus af samtlige Mæskninger, faaer det ingen Indflydelse paa Resultatet.- Det samme antager jeg er Tilfældet hos Younger.-

Med mikroskopiske Undersøgelser vil jeg ikke tilraade dig at beskjæftige Dig nu for Tiden. De kræve for det Første lang Forberedelse og Øvelse for blot at kunne see rigtigt og vilde ogsaa fordre et længere Studium af de senere Undersøgelser af Pasteur og Andre, som tildeels findes spredte i forskjellige Annales o.s.v.- Dersom Du ikke har et Mikroskop til din Raadighed som mit der forstørrer med fuldkommen Klarhed 1500 Gange, linairt,

vilde Du heller ikke kunne see Noget med Sikkerhed. Jeg har i nogen Tid været beskjæftiget med andre Ting, men jeg har nu forskellige Prøver parate, som jeg skal ifærd med at analysere mikroskopisk. Kogsbølle beskjæftiger sig, saa ofte han har Tid tilovers, med Analyser af Forholdet mellem Sukker og Gummi i Urten. Disse Analyser kunde jeg have stor Lyst til at foretage med Urt af Skotsk Ale og Burton Ale, for at lære Resultatet af den engelske Mæskning og Maltning i denne Henseende at kjende. Jeg antager at man maatte lade Urten komme hertil med en passende Tilsætning af Alkohol for at forebygge Bedærvelse underveis, men det skal jeg tale sammen om med Kogsbølle. Har jeg spurgt Dig om Du har prøvet den første Urt, der løber i Kjødlen hos Younger med Jod? Da Temperaturen er saa lav ved Mæskningen, kunde man tænke sig, at der i Begyndelsen var noget uforandret Meelstof i Urten.

Det er mærkeligt, at man i England lægger saa lidt eller ingen Vægt paa at lade Humleurt

II

staae paa Bakkerne og klare sig, thi uagtet man faaer en fuldkommen Klaring af den varme Urt i Humlekarret, faaer man dog ved Afkjølingen et ikke ubetydeligt Bundfald, hvilket altsaa hos Englænderne løber med i Gjæringskarret.- Dette holder jeg ikke af.-

Jeg har idag faaet Brev med Conossement fra Matthew &

Theilmann paa 40 Quarter Byg, som ere ankomne og forhaabentlig bliver lastede imorgen.- Jeg skal før jeg slutter dette Brev imorgen Middag, meddele dig hvad jeg synes om Bygget. Det bliver slaaet i Støb i overmorgen og skal maltes saa langsomt som muligt med al Omhyggelighed og derefter gjemmes for sig i et af de smaae Kamre til Efteraaret. Prisen har jeg først at vide ved næste Brev. Han beder mig at sende Regning for det leverede Øl, hvis Mængde jeg ikke kan see, men da han sender 9 tomme Halvtønder, maa dette vel være det Hele, hvilket jeg skal tale med Rulff om. Da Du tidligere har talt om, at Theilman havde

uddelt noget af Øllet som Prøver, har jeg sagt Dig, at jeg ikke vilde tage Betaling derfor, men det var maaske de Fjerdinger som bleve sendte tidligere i Vinter. For det Tilfælde, at Du ikke efter mit sidste Brev har hævet Betaling for det Øl, der skal betales, sender jeg Dig næste Gang Regning til Theilmann paa de 9/2 Tdr. idet jeg overlader til Dig at skjønne, om de alle skulle betales.

Nu kunne vi vel snart vente Din Ven Halkjer herhjem. Du har vel bedt ham om at besøge os? Reiser han lige hjem til Kjøbenhavn? Kommer Stegmann hertil før Juni ? Beed ham i saa Fald at besøge os Han veed naturligviis Intet om den paatænkte Reise ?- Din Moder har i den samme Tid talt om at besøge Jylland i Sommer; ja hun talte endog igaar om at hun havde Lyst til at besøge Hanne Gade i Christiania. Hun aner saaledes heldigviis Intet og skal Intet vide før 14 Dage før jeg seer at jeg kan gjøre mig færdig. Jeg

bør maaskee ikke tale derom før 8 Dage før Reisen, da vi sagtens kunne blive reisefærdige i den Tid. Men jeg er bange for at det uforvarende skal slippe ud af mig i utide, da jeg har vanskeligt ved at holde det skjult for Alle, som dagligt mere og mere beskjæftiger min Tanke. Jeg vilde gjerne opfriske mit Engelske lidt, men endnu har jeg ikke kunnet faae synderlig Tid dertil, da jeg ikke vil afbryde mine franske Øvelser og i hvert Fald maa drive de engelske i Smug. Men det gaar vel og jeg stoler paa at Du i hvert Fald kan være min Tolk. Naar Du har Øvelse ved at conversere Primadonnaer, maa Du da for Pokker blive dygtig i Sproget! Hvorledes gaar det med din Stammen i England ? Frøken Pfeil svarede forleden, da din Moder spurgte hende derom, at der var nogen Stammen i din Udtale ifjor da Du besøgte hende i Paris. Jeg har havt megen Glæde af hendes Udvikling Hun har baade i

"Jødinden" og nu nylig i

"Huguenotterne" lagt et ualmindeligt Talent for Dagen som dramatisk Kunstnerinde og hun har en, efter vore Forhold, prægtig Stemme af en behagelig Klang og stort Herredømme over dens udtryksfulde Brug. Hun har ogsaa vundet megen Anerkendelse fra Publikums Side, uagtet hendes Udtale af Consonanterne endnu lader meget tilbage at ønske, men hun har en alvorlig Villie til at rette paa Manglerne.

Du vil med det første faae Besøg af Goldschmidt som hos Frantz's havde yttret Ønsket om at kunne bringe Dig en Hilsen fra os, hvorfor jeg sendte ham mit Kort med din Adresse.- Du veed at han og jeg nu ere meget gode Venner.

I dette Øieblik kom det første Læs af det skotske Byg, som veier 118 # [pundtegn] hollandsk, svarende til 12 L.. 5 #[pundtegn] dansk pr Tdr, hvilket er en god Vægt. Farven er vel ikke saa lys, som paa din Prøve N^o1, men derpaa lægger jeg ingen videre Vægt, da Qualiteten er særdeles god - Med Hilsen fra Rulff, Kogsbølle, Vus's og Lind's Din
hengivne Jacobsen

[i venstre margin]

P. S. Torsdag Middag i Athenæum. Jeg skal bringe Dig en frisk Hilsen fra Fru Lind, hvem jeg i dette Øieblik har lykønsket til hendes Fødselsdag

14/4 69 (a)
C.M.

14 April 1869

Århus Carl!

Det interesserede mig meget at se, at
du beghjæftede dig med Studiefælle af
Fødselsregningen af Skattet. Forland og at
du kan se Skattet til en Ligning med
det samfundet mig seer det. For Grad, at
det ikke altid findes det for Younger: for
man: Børnen legesalidit viderregner.
Af Hørens Omantitets antagelse, at du kan
se det nærliggende Skat angivet: Gjennem
Læren, det Skatet: Sjældne at det
tilfældigvis nærliggende. - Det er temmelig
længere siden, at jeg har anstillet nærliggende
Læremagere om Sundhed mellem Skat
og Læren, men Læren fandt jeg Læren.
Læren om det Skatet i Sundhed og Pallid
Og Læren, Læren om: Læren kan give
Læren om i 56% af Skatet Skat;
L. n. f. naar man det nærliggende: Læren
om det Skat om det Skatet, Læren

Herliffeldens Indlæg efter Procantens Brev,
(Journen den fjerde en Tabel for Balling)
og uindliffelsen den saaledes beaagende
Hagts af Bunken med Procantens Brev. De
Haudts Herliffeldt (62 Saender til det Col. Ind)
er angivet med Haudts fjerde God af Col. Ind
med 40 R., fjerde des egentlig fortaget
en Induktion for Indvilligen mellem Haudts
Herliffeldt med 40 R. og med 140 R., som den Cam.
genantes Journen haad. Balling og Kaiserj
beaagende som juster, men den Indvilligen
for sig alle tidligere sagt fjerde til. Naar
sig ind, en af de fjerde Dage, og indlagde
Indvilligen med al uindlig Hærfald, skal
sig ogsaa sagt den uindliffe Induktion med
i Lagning. - Et med de, naar ni sammen.
lige Indvilligen: Edinburgh og den Carlberg
med sig om den uindliffe Indvilligen med
Camens at legesaa med Indvilligen, som den Camens,
fjerde sig alle med den Camens. Naar man
fjerde sagt: Indvilligen, at de uindliffe

helt af gætt stakte sig mistede at være
umulig, end at sande og falske hæd
gives at kunne betyde falsk af sig Herf.
Nær verrans! —

Det mig gaar, som du med, en del af
jude. Herf. mig ans: ude Herf.
som Herf., men da alle gjentaget
end Herf., Herf. som Herf.
Herf., faar at mig Herf. som
Herf.. — At Herf. mig er
Herf. Herf.

Det Herf. mig mit mig
de Herf. mig Herf. mig
Herf.. — At Herf. mig
andte og Herf. mig at Herf.
mig og Herf. mig at Herf.
af to Herf. af Herf.
sin Herf. Herf.
Herf.. — Herf. mig at
Herf. mig Herf. mig
end Herf. Herf. mig

nitte den felle den Gæms for Nagel,
und Pittersfad. - Jaa saa i nogen Tid med
bedyftigt und anden Ting, men saa nu
fordy alle den Gæms paa, saa jeg skal ifa
und at analysere. mitrologi. -

Kageballe bedyftigt sig, saa efter den saa tid
kilaand, und Analyser af stensalt melle
Pitters og Gæms i Kisten. De Analyser
lindt jeg saa plus Løst til at foretage und
det af Kiste Alu og Borten Alu, saa at
lære Ansigtstid af den angde. Kiste og
Kiste: Dener Jaa sende at Gæms. Jaa
andagt at man maatte lade Kisten Kiste
Jaa und en godde. Eilfeting af Alu
saa at Jaa byge. Kiste und Kiste, men
at skal jeg lade manure am und Kageballe.
Jaa jeg Jaa sig am den saa grænt den
Jaa Kiste, den lade: Kiste Jaa Gæms
und Jaa? De Kiste am saa lade und
Kiste, lade man lade sig, at de i Kiste.
Kiste man angde Kiste: Kiste.
Det er maatte, at man i Kiste lade
saa lide eller ingen Kiste saa at lade Jaa

J. C. JACOBSENS ARKIV
CARISBERGFONDET

II ¹⁴ 69 (5) ^{vegl.}
Hvaan yan Callenur og Blaan sig, thi ^{vegl.}
men faar en fuldhaanden Slaaring af den ^{vegl.}
Labs: Jemlitsaart, faaar man dog end Af-
Guliggen at det er betydeligt temtfald, Sætt
altjaa for Englandens Labs med: Gjæring.
Saart. - Dette Sædes sig det af. -

Jeg las idag faar Læsen med Cammement
for Matthew & Theilmann yan 40 Quarten Lægg,
som en anden og forsaarthy liden
Løstet imorgen. - Jeg skal sende sig Sætt
det Læsen imorgen Tirsdag, med det sig sende sig
Sjunde an Lægg. At liden Sætt: Sætt:
anemorgen og skal sætt for Laaffant Sætt
mælt med at Pusjydeligt og dersfor
gjæmme for sig: et af de Sætt Sætt
de Sætt. Sætt for sig Sætt at med
med Sætt Læsen. Jan Sætt mig et Sætt
Sætt for det Camerade Sætt, Sætt Sætt
sig det Læsen for Sætt, men da Jan Sætt
& Sætt Sætt, med det med Sætt
at Sætt. Sætt sig Sætt Sætt med Sætt an.
da det Sætt for Sætt an, at Sætt Sætt
Theilmann

iddralt sagt af Flot Jens Jensen, som
jeg først sig, at jeg ikke mildt sagt betalede
Dunsten, men at man maatte de Dyndings
saa blaa sandt betale; Thors. Som
at Erfaldt, at du ikke efter mit første Brev
for samt betalede for at Fl. der skal betales,
sands jeg sig vær Gang Legning til
Thielmann som de W. Edv. idet jeg anmeldte
til sig at Bygges, om de alle skulle betales.

Min Tum er nu vel snart ude der Om
Kaltjes Jensen. Du har vel hørt Jens
om at besøge os? Anders Jens leg Jens
til Hjerte hau? Tum Stegmann stabil
for Jens? - hørd Jens: for Sald at besøge
os: Jens nu naturlig mit Tulst om de
gaa hørd Lip? - Du Anders Jens:
Du Jens Eid Sald om at besøge Jylland
i Tum; ja Jens Sald indag igang om at
Jens Jens Lip til at besøge Hans Gade
i Christiana. Jens nu skal de Jylland
Tulst og Sald Tulst inde for 14 dage for jeg
saa at jeg Jens Jens nu for sig.

har maaske det hele Draam færdigt og
færdigt, da vi sagde Linnens
vidnesbyrd i den ^{te} C. Men jeg er bange
for at det uforvarende skal flyde ind af
mig i blide, da jeg ser mandligt ord
at færdigt det Guld for alle, som læser
mere og mere bekympet min C. A.

Jeg vilde gjerne af og forde mit C. A.
let, men endnu har jeg det svært for
spindeligt C. A. Det, da jeg det vil afbryde
minne færdigt C. A. og: Jantald mere
denne de søgde: C. A. Men det gaar vel
og jeg skal gøre at den: Jantald Linn
mere min C. A. Naar den har færdigt med
at sammenføre Jantaldmere, men den de færdigt
færdigt Linn og: C. A. - færdigt
gaar det med den Hammer: C. A.
Linnens C. A. færdigt færdigt, da den Linnens
færdigt Linn Draam, at den mere C. A.
den Linnens færdigt da den C. A. færdigt: C. A.
Jeg har færdigt mere Glad af Linnens Linnens.
Jeg har Linnens: "Jantald" og min C. A.

215
Carlsberg
København
Ottomans

"Kuglen altes" sagt at i almindelighed
Calcut for doger som dramatisk Læstund,
ind og sin for en, efter mere Tidsalder,
proglig Themas af en kasegulej d'laug.
og stant jonnat'ærens amos dent indkøbsfuld
laug. sin for og for anndt megen Quors
Gindelse for frubelidumt ind, maiget fradt
bedtale af d'antars antemus indin ladet meget
tilbage at ænde, men sin for en elmarleij
Willie dit at ætte for Maugleaus.

Di mit ind at Læse facer kensig af Goldschmidt,
sin for Frank's Land iglæst kensig am at Quors
kæmp sig en jilpær for at, jænfor sig jænfor
Læse mit kensig ind sin Adressa. - Di sandt
at Læse og jing sin en meget gode Themas.

Mr. Skiblet Læse at jing, Læse af Mr. Skiblet
Læse, sin amos 1184 Læse, jænfor dit 13 Læse
5th Læse for Edr, jænfor en god kensig. Læse
at en mit ind sin Læse, sin for sin jing 1184,
men Læse kensig sig jing, indin kensig, di
Læse kensig en jænfor god - kensig jilpær for
Ruff, kensig, Vas 1 og Læse sin
Læse jilpær